

Absender: Eurac Biomedicine, Galvani-Str. 31, 39100 Bozen BZ

XXX

XXXXXX XX

XXXXXX XXXXXX BZ

EINLADUNG ZUR TEILNAHME AN DER GESUNDHEITSSTUDIE CHRIS

Sehr geehrte/r xxx,

Das Institut für Biomedizin am Forschungszentrum Eurac Research und der Südtiroler Sanitätsbetrieb laden Sie ein, an der **Südtiroler Gesundheitsstudie CHRIS** teilzunehmen.

CHRIS ist ein vom **Institut für Biomedizin** durchgeführtes Forschungsprojekt, das dazu dient, die Ursachen von weitverbreiteten chronischen Krankheiten wie Diabetes, Erkrankungen des Herz-Kreislauf- und des Nervensystems zu erforschen.

Sie gehören zu den volljährigen Einwohnern der Gemeinde xxxxxx, welche zur Studienteilnahme eingeladen werden.

Wenn Sie sich entscheiden, an der CHRIS-Studie teilzunehmen, können Sie einen Termin im **CHRIS-Zentrum im Krankenhaus Schlanders** vereinbaren. Während dieses Termins unterziehen Sie sich einiger Kontrolluntersuchungen: z.B. Blut- und Urinprobe, Messen von Blutdruck und einer Befragung zu Lebensgewohnheiten und Gesundheitszustand. Alle Untersuchungen werden vom Fachpersonal des Zentrums durchgeführt. **Alle Daten werden sicher und streng vertraulich behandelt** und es werden keine diskriminierenden Untersuchungen zu "sensiblen" Krankheiten durchgeführt.

Sollten Sie ein Sehproblem, eine sprachliche Beeinträchtigung oder eine körperliche Behinderung haben, stellt dies für die Studienteilnahme kein Hindernis dar. Wir werden Ihnen bei allen Untersuchungen und Befragungen behilflich sein. Wir bitten Sie deshalb um Ihre Beeinträchtigung bei der Anmeldung zur Teilnahme mitzuteilen.

INVITO A PARTECIPARE ALLO STUDIO SULLA SALUTE CHRIS

Gentile xxx,

L'Istituto di Biomedicina presso il centro di ricerca Eurac Research e l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige La invitano a partecipare allo **studio sulla salute in Alto Adige CHRIS**.

CHRIS è un progetto di ricerca promosso dall'**Istituto di Biomedicina** per studiare le cause di malattie croniche diffuse come il diabete, i disturbi cardio-circolatori e le malattie neurodegenerative.

Lei è tra le persone invitate a partecipare allo studio in quanto maggiorenne e residente nel comune di xxxxxx.

Se deciderà di partecipare, può fissare un appuntamento presso il **Centro CHRIS dell'Ospedale di Silandro**. L'incontro consiste in alcuni controlli di routine: un'intervista sulle abitudini di vita e sullo stato di salute e alcuni esami clinici (p. es. prelievo di sangue e urine, pressione arteriosa). I controlli sono svolti da personale specializzato e **tutti i dati sono trattati in modo sicuro e confidenziale**. Non saranno eseguiti esami discriminatori su malattie sensibili.

Nel caso Lei fosse ipovedente o avesse difficoltà comunicative o un altro handicap fisico, non deve preoccuparsi. La assisteremo in tutte le visite e colloqui. La preghiamo solamente di comunicare le Sue necessità all'atto di iscrizione, in modo che noi possiamo facilitare il più possibile la Sua partecipazione.

Außerdem erhalten Sie auf Anfrage am Tag Ihrer Untersuchung im CHRIS-Zentrum eine Bescheinigung, welche Ihre Teilnahme, sowie die Zeiten der Untersuchung bestätigt. Dieses Zertifikat gibt Ihnen die Möglichkeit, sofern Sie je nach Arbeitsvertrag Anrecht darauf haben, eine Freistellung für Arztvisiten zu erhalten, ohne einen Urlaubsantrag für die Untersuchung stellen zu müssen. Geben Sie bei Ihrer Anmeldung bitte Bescheid, ob Sie eine Bescheinigung benötigen.

Studienteilnahme:

Wenn Sie teilnehmen möchten, können Sie sich von

**Montag bis Freitag von 9 bis 12 Uhr und von
14.30 bis 17 Uhr telefonisch unter
0471 055 502**

anmelden, oder aber eine E-Mail an

info.chris@eurac.edu

schicken, in der Sie Vor- und Nachnamen, Adresse und eine Telefonnummer angeben, unter der wir Sie tagsüber kontaktieren können.

Gerne können Sie gleichzeitig auch volljährige Familienmitglieder bzw. Freunde anmelden, um den Vormittag gemeinsam zu verbringen.

Sollten Sie weitere Fragen haben, können Sie das gesamte Ethikprotokoll auf der Homepage **www.chrisstudy.it** finden oder sich an die Mitarbeiter des Instituts für Biomedizin am Forschungszentrum Eurac Research in Bozen wenden (**info.chris@eurac.edu** - Tel. 0471 055 502).

Wir danken Ihnen, dass Sie sich die Zeit genommen haben, unsere Einladung zu lesen und hoffen, Sie bald im CHRIS-Zentrum in Schlanders begrüßen zu dürfen.

Mit freundlichen Grüßen
Das CHRIS-Team

Inoltre, il giorno stesso della visita al centro CHRIS, richiedendolo, potrà riceverà un certificato attestante la sua visita e l'orario della stessa. Questo certificato, qualora il suo contratto di lavoro lo preveda, Le darà la possibilità di usufruire del permesso per visita medica senza dover attingere al proprio monte ore ferie. Si prega di comunicare, nella fase di iscrizione, l'eventuale bisogno di quanto sopra.

Partecipare allo studio:

Per aderire può telefonare

**dal lunedì al venerdì dalle 9:00 alle 12:00 e
dalle 14:30 alle 17:00 al numero
0471 055 502**

oppure mandare un'e-mail a

info.chris@eurac.edu

indicando nome, cognome, indirizzo e un recapito telefonico al quale possiamo ricontattarla durante il giorno.

Allo stesso modo è gradita l'iscrizione dei familiari o amici maggiorenni per trascorrere la mattinata insieme.

Per chiarire o approfondire le informazioni potrà consultare il protocollo etico completo pubblicato sulla pagina web **www.chrisstudy.it** o rivolgersi al personale dall'Istituto di Biomedicina presso il centro di ricerca Eurac Research a Bolzano (**info.chris@eurac.edu** - Tel. 0471 055 502).

La ringraziamo per il tempo che ha dedicato alla lettura del nostro invito e speriamo di sentirla presto e di incontrarla presso il Centro CHRIS di Silandro.

Cordiali saluti
Il team CHRIS